

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 50:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Chaldea stanie się łupem, wszyscy jej łupieżcy się nasycą – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Chaldea stanie się łupem! Nasycą się jej łupieżcy! — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chaldea będzie łupem, a wszyscy, którzy ją złupią, zostaną nasyceni, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie Chaldejska ziemia na łup, a wszyscy, którzy ją złupią, nasyceni będą, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie Chaldejska ziemia korzyścią, wszyscy, którzy ją będą burzyć, nasycą się, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chaldea zostanie wydana na grabież, nasycą się wszyscy, co ją złupią - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chaldea stanie się łupem, wszyscy, którzy ją złupią, nasycą się - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chaldea stanie się zdobyczą, wszyscy jej łupieżcy się nasycą – wyrocznia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chaldea zostanie zdobyta. Wszyscy, którzy ją złupią, nasycą się - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łupem padnie Chaldeja! Wszyscy, którzy ją złupią, obłowią się do syta - to wyrok Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Халдея буде на розграблення, всі, що її граблять наситяться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Kasdym stanie się łupem oraz nasycą się wszyscy, co je ograbią – mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Chaldea stanie się łupem. Wszyscy, którzy ją złupią, nasycą się” – brzmi wypowiedź JAHWE.